

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 77 (1999)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Reisetipps

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Per Schiff durch das Elsass und die Vogesen



Die Elsässer Wasserstrassen führen auch durch malerische Städte, wie hier durch Colmar.

Eine abwechslungsreiche Herbstfahrt offeriert der Flussfahrten-Spezialist Flotel-Tours von Colmar aus auf dem Grossen Elsässer-Kanal und dem ursprünglichen Rhein-Rhone-Kanal nach Strasbourg. Von dort führt die Reise auf dem in den 60-er Jahren modernisierten Rhein-Marne-Kanal, auf dem man nach Durchfahrt von zwei Tunnels die Hochebene von Lothringen erreicht. Zu den vielen Sehenswürdigkeiten gehören nebst der Fachwerk-Stadt Colmar mit dem berühmten Isenheimer Altar von Matthias Grünewald das malerische Winzerörtchen Riquewahr, die märchenhafte Hochkönigsburg, die Europametropole Strasbourg, die Rosenstadt Savene und die Lothringer Kleinstadt Sarrebourg mit der Kapelle Cordeliers und ihrem weltberühmten Glasfenster «Der Friede» von Marc Chagall. Gefah-

ren wird auf der MS «Lorraine», die mit 11 Kabinen Platz für maximal 22 Personen bietet. Das Schiff verfügt über einen Salon mit Bar und einen Speisesaal mit Angeboten aus traditionsreicher französischer Küche und ebensolchen Weinen, die im Preis inbegriffen sind. Zudem lädt ein grosszügiges Sonnendeck zum Verweilen ein. Den Gästen stehen nebst einem Reiseleiter für begleitete Ausflüge auch Velos für eigene Ausfahrten zur Verfügung.

■ *Im Preis von 1750 Franken sind Zweibettkabine, Bahn (Hin- und Rückfahrt) ab/bis Wohnort (Basis Halb-Tax-Abo), Vollpension an Bord sowie alle Ausflüge und Eintritte inbegriffen. Die Reise findet vom 16. bis 22. Oktober 1999 statt. Flotel-Tours, Grand-Rue 20, 1820 Montreux, Tel. 021 963 88 10, Fax 021 963 83 52.*

Navigation ermöglicht das «Surfen» wie auch das Suchen von z.B. bevorzugten Regionen, eines Wunschdatums, eines ganz bestimmten Schiffes oder der anfallenden Gesamt-Kosten. Auf Kartenausschnitten sind die wichtigsten Anlaufhäfen der gewählten Route aufgeführt. Der Kunde kann über das Internet eine Buchung tätigen sowie Unterlagen anfordern.

## Erholung für Behinderte im Saanenland

Nautilus, das Reisebüro des Schweizerischen Invalidenverbands, offeriert eine Vielzahl an betreuten Feriendaufenthalten. Bis im November zum Beispiel einen solchen im Saanenland in einem in die Landschaft integrierten Spital im Chalet-Stil auf 1000 Meter Höhe. Inmitten der Berner Oberländer Bergwelt haben Pflegebedürftige somit einerseits die Infrastruktur eines Spitals, können sich andererseits aber wie in einem Ferienhaus fühlen. Fachgerechte Betreuung, Spaziergänge in die Umgebung gehören zum Angebot genauso wie Therapiemöglichkeiten und Ernährungsberatung. Unterkunftsmöglichkeiten gibt es in Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmern und sind ab 1155 Franken die Woche buchbar. Bei grossem Betreuungsaufwand beträgt der Zuschlag 40 Franken pro Tag.

■ *Nautilus Reisen, Froburgstrasse 4, 4600 Olten, Tel. 062 206 88 30, Fax 062 206 88 39, E-Mail: nautilus-ch@bluewin.ch*

## Ferien buchen via Internet

Immer mehr Veranstalter entdecken das Internet als Buchungs- und Informationsplattform. Aus den zahlreichen Angeboten zwei Beispiele: Mobility International, die Reisefachstelle für Menschen mit einer Behinderung, die von grossen Behinderten-Organisationen getragen wird, kann unter [www.mis-infothek.ch](http://www.mis-infothek.ch) angewählt werden. Es handelt sich um einen Reiseführer und eine Datenbank, die alle möglichen Auskünfte in Verbindung mit Reisen anbietet. So erfährt man, ob der Pariser Eiffelturm behindertengerecht ist, ob man in

Mainz oder München einen Orientierungsplan für Blinde bestellen kann oder welche Wanderwege und Bergbahnen in der Schweiz rollstuhlgängig sind. Mobility International hat sich zum Ziel gesetzt, sämtliche Länder-, Städte- und Reiseführer (geplant sind auch Übersetzungen auf Englisch, Französisch und Italienisch) sowie alle wichtigen Links rund um das Reisen anzubieten.

Einer anderen Möglichkeit, nämlich der des Direktverkaufs via Internet, hat sich der Kreuzfahrten-Anbieter «The Cruise Line AG» verschrieben. Auf der neuen Website [www.cruiseline.ch](http://www.cruiseline.ch) kann man über 300 aktuelle Angebote von Kreuzfahrten abrufen. Eine einfache

## Nach Malta im November-Hoch

Wer dem grauen November-Wetter bei uns entfliehen will, für den ist Malta ein ideales Ziel. Die Preise der Veranstalter sind zu dieser Jahreszeit tief, die Temperaturen dagegen noch relativ hoch. Die durchschnittliche Wasser- und Lufttemperatur beträgt mindestens 20 Grad. Die zwischen Sizilien und Nordafrika gelegenen, knapp zwei Flugstunden von Zürich entfernten maltesischen Inseln bieten nicht nur Sonne und Badefreuden, sondern auch eine kulturelle Vielfalt auf kleinem Raum.



## Hotel Alpenblick

3625 Heiligenschwendi, 1100 m ü. M.



Heimeliges Familienhotel in ruhiger und prächtiger Lage über dem Thunersee. TV-Salon, Zimmer mit Dusche/WC/Radio, gegen Süden mit Balkon.

**Ideal für Senioren- und Gruppenferien – Spezialarrangement für Pensionäre**

Herrliches Wandergebiet in mildem Klima, schöner Garten, Tennis, zentrale Lage. Sehr gute Busverbindung mit Thun.

Pauschalpreis mit HP ab Fr. 80.–, Telefon 033/243 21 21, Fax 033/243 21 28

Unsere persönliche Note: gemütlich und familiär. Familie Silvia und Paul Lüthi



## HOTEL/PENSION HEIMELI

Diakoniewerk Neumünster  
9633 Hemberg/Toggenburg

Kennen Sie ihn, den idyllischen, gemütlichen und sonnigen Ferienort gegenüber dem Säntis und über dem Neckertal? – Nein?! – Dann sollten Sie Hemberg und das umliegende **Ferien- und Wanderland** mit seinen vielfältigen Möglichkeiten und Schönheiten an der Schwelle Toggenburg/Appenzellerland kennenlernen. Sie werden begeistert sein. – Erholungssuchende finden hier trotz Autofahrt eine Oase der Ruhe. Und wir vom Heimeli sind gerne Ihre Gastgeber.

«... s isch heimeli(g) im Heimeli!»

Wollen Sie mehr über Haus und Gegend wissen, verlangen Sie unsere Unterlagen (Krankenkassenbeiträge möglich).

Das Heimeli-Team  
heisst Sie herzlich willkommen!  
Tel. 071/378 61 00  
Fax 071/378 61 10

**vch HOTELS**  
Liebenswert - mit Tradition



## HOTEL CRISTAL\*\*\*

Familie H. Schilling-Kündig

8784 Braunwald (autofrei)

Telefon 055 643 10 45

Fax 055 643 12 44



Idyllisch gelegenes Hotel, von wo aus schönste Spaziergänge und Wanderungen auf z.T. ebenen Wegen unternommen werden können. Ruhige, komfortable Zimmer mit herrlicher Aussicht. Feine Küche. Halbpension PLUS-Angebot (2 kleinere Hauptmahlzeiten zum Halbpensionspreis). Gratis Abholservice mit Hoteltaxi. Organisierter Gepäcktransport bereits ab Linthal. Nur 10 Gehminuten ab Bergstation. Preis für 7 Tage Halbpension PLUS in schönem Südzimmer mit Du/WC Fr. 540.– pro Person / 14 Tage Fr. 990.– pro Person.



## Bibel- und Erholungsheim

8708 Männedorf am Zürichsee

Leitung: Pfr. C. und S. Vischer-Campbell

**Der Ort für Ruhe und Erholung!**

Sie möchten sich etwas zurückziehen von den Belastungen des Alltags. Gerne möchten Sie neue Impulse kriegen und Kraft schöpfen in täglichen Andachten zur Bibel. Aber Sie schätzen auch die Nähe der schönen Städte Zürich und Rapperswil und geniessen einen schönen Blick über den Zürichsee und in die Berge.

Rufen Sie uns an! Telefon 01 921 63 11, Fax 01 921 63 10  
E-Mail: info@bibelheim.ch, Home-page: www.vch.ch/bibelheim

## Herbst im Tessin

Mildes Klima – Kastanienduft – Ausflüge mit Hotelbus – Abhol- dienst vom Bahnhof. Erholung am Kamin zu Hause. Wunderschöne Aussicht – ruhige Lage und gute Küche, das alles finden Sie bei uns im

### Hotel La Favorita

G. und A. Reich, 6614 Brissago,  
Telefon/Fax 091 793 00 40

Preise:

2 Personen im Doppelzimmer,  
mit Halbpension Fr. 178.–  
1 Person im Einzelzimmer,  
mit Halbpension Fr. 110.–  
Für längere Zeit oder ganzer  
Winter auf Anfrage.

## Eine Bitte an unsere Inserenten

Unsere Leserinnen und Leser schätzen es sehr, wenn Ihr Angebot mit genauen Höhenangaben (m ü. M.) versehen ist.



Hotel

Les Orchidées

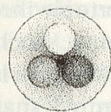
1854 Leysin

## Haben Sie Ihre Winter- oder Weihnachtsferien schon reserviert?

Das familienfreundliche und sportliche Hotel «Les Orchidées» in Leysin auf 1350 m ü. M., zentral gelegen mit einer herrlichen Alpensicht (1 Min. von Zahnradbahn Aigel-Leysin) offeriert Ihnen 7 Tage Halb-Pension für sFr. 490.– (Weihnachten und Februar kleiner Aufpreis), Kinder spez. Preis, Rentner 10%.

18 schöne Zimmer mit D/WC, TV, R. Eine ausgezeichnete Küche und ein reichhaltiges Frühstücksbuffet erwartet Sie. Viele Wintersportmöglichkeiten, schöne Winterspazier- und Wanderwege, organis. Ski-Ausflüge mit Hotelskilehrer.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf. Fam. Givel-Faes,  
Tel. 024 494 14 21, Fax 024 494 18 10, Natel 079 301 19 49



## Vaca' Nostra DAVOS

Betreuung für Menschen

Individuelle Ferien für Senioren. Wir haben Einzel-, Doppelzimmer und Ferienwohnungen und bieten dazu pflegerische und soziale Betreuung an.

www.vacanostra.ch, Telefon 081 413 23 75

Das heisst, man kann viel entdecken und erleben, ohne grosse Distanzen zurücklegen zu müssen. Die Hauptstadt La Valetta selbst ist ein historisches Juwel mit romantisch verwinkelten Gassen, vielen Prachtbauten sowie zahlreichen Restaurants und Strassen-Cafés. Der auf Malta spezialisierte Reiseveranstalter rolf meier reisen in Neuhausen am Rheinfall bietet eine Reihe von interessanten Angeboten. Sehr empfehlenswert zum Beispiel das im viktorianischen Stil erbaute Viersterne-Hotel Victoria in Sliema. Das geschmackvoll eingerichtete Haus mit Schwimmbad auf dem Dach befindet sich an einer ruhigen Seitenstrasse 200 Meter von Meer und Strandpromenade entfernt und ist mit Linienflug für vier Tage bereits ab 560 Franken, für eine Woche für 970 Franken zu haben. Wer die wohl beste Adresse auf Malta buchen will, sollte sich das Fünfsterne-Resort-Hotel Westin Dragonara in St. Julian's Bay

merken. Das wunderbar direkt am Meer gelegene Hotel kostet im viertägigen Arrangement 730 Franken und im Wochen-Arrangement 970 Franken.

■ rolf meier reisen, Zentralstrasse 7,  
8212 Neuhausen am Rheinfall, Telefon  
052 672 22 21, Fax 052 672 16 97,  
Internet: www.rolfmeierreisen.ch

## Zur Vereina-Tunnel-Eröffnung ins Engadin

Am 19. November ist es soweit. Dann wird der 19,1 Kilometer lange Vereina-Tunnel, der künftig das Prättigau mit dem Engadin, also die Alpennordseite mit der Alpensüdseite verbindet, eröffnet. Da es sich um den längsten Meter-spur-Tunnel der Welt und gleichzeitig den letzten neuen grossen Tunnel dieses Jahrtausends handelt, ist der Anlass auch eine entsprechende Feier wert.

Die Rhätische Bahn fährt dazu 191 Alphornbläser und -bläserinnen aus der ganzen Schweiz ein. Mindestens drei aus jedem Kanton plus einen Fahnen-schwinger. Eingeladen sind zudem Alphorn-Gruppen aus den benachbarten Ländern. Am Samstag, den 20. November können Besucherinnen und Besucher der Uraufführung der dazu speziell komponierten Vereina-Melodie beiwohnen. Über 200 Aktive werden beim Südportal im Engadin die Komposition einblasen. Den ersten Ton dazu erhalten sie – über einige «Zwischenbläser» – direkt durch den Tunnel aus Klosters von der Alpennordseite. Ein spektakuläres, aber machbares Vorhaben, da ein Alphorn in freier Natur immerhin acht Kilometer weit zu hören ist.

■ Kur- und Verkehrsverein, 7500 St. Moritz,  
Tel. 081 837 33 33, Fax 081 837 33 77,  
E-Mail: pr@stmoritz.ch,  
Internet: www.stmoritz.ch